



INTERNATIONAL
PUPPET THEATRE
Festival 27-29. 10. 2017 VAASA

www.pikkuaasi.org Liput: www.netticket.fi info@netticket.fi



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

FESTIVAALI LAPSILLE JA... AIKUISILLE / FESTIVAL FÖR BARN OCH... VUXNA

PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL on koko perheen tapahtuma. Ensimmäisen kerran festivaali järjestettiin vuonna 2015.

Vaasassa aikoinaan elänyt nukketatterifestivaali-perinne katosi tärkeimmän paikallisen nukketatteri Peukalopotin toiminnan loputtua. Nukketatterifestivaaleja järjestetään Suomessa onneksi muutamia - ainakin Oulussa, Turussa, Helsingissä, Tampereella, Rovaniemellä, Imatralla jne....

Pikku Aasin Nukketatteri haluaa tuoda Vaasaan raikkaita tuulia nukketatterin saralta. Haluaisimme, että Vaasa saisi oman vaihtoehtoisen ja pienimuotoisen nukketatterifestivaalin, joka toisi aitoa piristystä lasten kulttuuriin. Nukketatterifestivaalin merkitys sekä taiteellisesti että kulttuurillisesti on merkittävää, koska se on suurella alueella ainut alansa tapahtuma, joka on myös kansainvälinen.

Olemme kutsuneet Tanskasta (Sofia Krog teater), Ranskasta (Compagnie Samoloet) ja Suomesta (Nukketatteri Ofelia, Nukketatterikeskus Poiju-Bojab Baric, ja Maria Baric Company) esiintyjä vieraaksi. Esitykset tulee ensisijaisesti olla lapsille soveltuvia ja ymmärrettäviä, kuitenkin laadun/ taiteellisuuden siitä kärsimättä.

Vaasan Nukketatterifestivaali kestää 3 päivää. Se sisältää yhteensä 8 esitystä ja yhden pedagogisen nukketatteri –seminaarin aiheesta ITSENÄISYYS–ERILAISUUS, joiden luennoitsijana toimivat Marjut Tawast, Anne Lihavainen ja Lasse Hjelt.

Tapahtuman järjestäjä on vaasalainen Pikku Aasin Nukketatteri.

Teemme yhteistyötä Finland Uniman, Vaasan kaupungin kulttuurikeskuksen ja Wasa Teaterin kanssa.

Esitykset toteutetaan näissä tiloissa:

- **Vaasan kirjaston Draamasali, Kirjastonkatu 13, Vaasa**
- **Wasa Teater, studioscenen, Kirkkopuistikko 16, Vaasa**

PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL är ett evenemang för hela familjen. Festivalen ordnades för första gången år 2015.

Dockteatern Lilla Åsnan vill föra in friska fläktar inom dockteatern till Vasa. Vi vill gärna att Vasa får en egen alternativ och småskalig dockteaterfestival, som på riktigt skulle liva upp barnkulturen. En dockteaterfestival betyder mycket både konstnärligt och kulturellt, eftersom den på ett stort område är det enda evenemanget inom sin egen genre som också är internationellt.

Vasas dockteaterfestival pågår tre dagar. Den innehåller totalt 8 föreställningar och ett pedagogiskt dockteaterseminarium om ämnet SJÄLVSTÄNDIGHET-OLIKHET med Marjut Tawast, Anne Lihavainen och Lasse Hjelt som föreläsare.

Vi har inbjudit uppträdande grupper från Danmark (Sofia Krog teater), Frankrike (Compagnie Samoloet) och Finland (Nukketatteri Ofelia, Nukketatterikeskus Poiju-Bojan Baric och Maria Baric Company). Föreställningarna ska i första hand vara lämpade för och kunna förstås av barn, dock så att kvaliteten/konstnärligheten inte blir lidande.

Evenemanget arrangeras av Dockteatern Lilla Åsnan från Vasa

Vi samarbetar med Finland Unima, Vasa kulturcenter och Wasa Teater.

Föreställningarna ges i följande lokaler:

- **Dramasalen i Vasa huvudbibliotek, Biblioteksgatan 13, Vasa**
- **Wasa Teater, studioscenen, Kyrkoeshplanaden 16, Vasa**



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

OHJELMA / PROGRAM

Draamasali / Dramasalen
Wasa Teater, studioscenen

Kirjastonkatu 13, Vaasa / Biblioteksgatan 13, Vasa
Kikkopuistikko 16, Vaasa / Kyrkoesplanaden 16, Vasa

Perjantai / Fredag 27.10.	
Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 9:00 PIKKU AASI Festival avajaiset / ingivning: SANNA BONDAS (Vaasan Kulttuurijohtaja- Vasa Stads Kulturchef)	
MARIA BARIC COMPANY (FIN) "Salaisuuksien sateenvarjo"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 9:00 Visuallinen kieli , suomi/ Visuellt språk och finska 2-6 v./ års (25 min)
MARIA BARIC COMPANY (FIN) "Salaisuuksien sateenvarjo"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 10:30 Visuallinen kieli , suomi/ Visuellt språk och finska 2-100 v./ års (45 min)
MARJUT (MAIJU) TAWAST, ANNE LIHAVAINEN (Nukketeatteri Ofelia), LASSE HJELT (Pikku Aasin Nukketeatteri) (FIN) "Pedagoginen nukketeatteri -seminaari : Itsenäisyys- Erilaisuus - Pedagogiskt dockteaterseminarium: SJÄLVSTÄNDIGHET-OLIKHET" Seminaarin avajaiset / Seminariets ingivning: SANNA BONDAS (Vaasan Kulttuurijohtaja - Vasa Stads Kulturchef)	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 14:00 Suomeksi ja/ock på svenska (90min) Ilmainen sisäänpääsy - Gratis inträde
NUKKETEATTERI OFELIA – (FIN) "Joutsenen siipi - Svanvingen"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 18:00 Visuallinen kieli , suomi/ Visuellt språk och finska 4-100 v./ års (25 min)
Lauantai / Lördag 28.10.	
NUKKETEATTERIKESKUS POIJU – PUPPET THEATRE CENTRE BUOY (FIN) - -Bojan Barić- "Marionettien vierailu / Marionetternas besök"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 11:00 Sanaton / Universellt språk 3-100 v./ års (30 min)
MARIA BARIC COMPANY (FIN) "Salaisuuksien sateenvarjo"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 15:00 Visuallinen kieli , suomi/ Visuellt språk och finska 2-100 v./ års (45 min)
Sunnuntai / Söndag 29.10.	
COMPAGNIE SAMOLOET (FRA) " DEPUIS...les pingouins volent – KOSKA ...pingviinit lentävät "	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 10:00 Sanaton / Universellt språk 4-100 v./ års (40 min)
NUKKETEATTERIKESKUS POIJU – PUPPET THEATRE CENTRE BUOY (FIN) - -Bojan Barić- "Marionettien vierailu / Marionetternas besök"	Draamasali / Dramasalen klo/ kl. 13:30 Sanaton / Universellt språk 3-100 v./ års (30 min)
SOFIE KROG TEATER (DEN) " Circus Funestus" (ENSI-KERTA SUOMESSA – FÖRSTA GÅNGEN I FINLAND)	Wasa Teater-studioscenen klo/ kl. 15:00 Visuallinen kieli / Visuellt språk / English 8-99v./ års (50 min)



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

INFO :

WWW.PIKKUAASI.ORG

www.facebook.com/PikkuAasinNukketeatteri

puh/ tel. 045-6746422 (Cosimo)



NETTICKET.FI Liput / Biljetter : 7/10/15€ + toim.maksu

www.netticket.fi - **info@NetTicket.fi**

(Ovelta +3€)

barngrupper/lapsiryhmä: 5€/barn



Ilman tukea ei ole mahdollista toteuttaa **PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL**.

Kiitämme kaikkia tukijoita ja yhteistyökumppaneita.

Utan era stöd det inte möjligt att driva **PIKKU AASI INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL**. Vi

tackar alla våra bidragsgivare och samarbetspartners för ert outtröttliga understöd.

KIITOS – TACK – GRAZIE



Kulttuurikeskus
Kulturcentret



WASA TEATER
ÖSTERBOTTENS REGIONTEATER



Taiteen edistämiskeskus
Centret för konstfrämjande
Arts Promotion Centre Finland



**Svenska
kulturfonden**

*William Thuring's
stiftelse*

Stiftelsen Emilie och Rudolf
Gesellius fond
för filantropiska och kulturella ändamål

Konstsamfundet



Visit
Vaasa
FINLAND

Illyrian's



KÄYTTÖAUTO





II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

MARIA BARIC COMPANY

"Salaisuuksien sateenvarjo - Umbrella of Secrets"

Draamasali / Dramasalen

Pe/Fr **27.10. klo/ kl. 9:00** Visuallinen kieli , suomi/ visuellt språk och finska **2-6 v./ års** (25 min)

Pe/Fr **27.10. klo/ kl. 10:30** Visuallinen kieli , suomi/ visuellt språk och finska **2-100 v./ års** (45 min)

La/Lö **28.10. klo/ kl. 15:00** Visuallinen kieli , suomi/ visuellt språk och finska **2-100 v./ års** (45 min)

Liput / Biljetter : 7/10€ (ovelta +3€)



Nukketeatterin ja varjoteatterin keinoin visualisoitu tarinallinen konsertti, joka johdattaa kuulijat musiikilliselle seikkailulle ilon ja elämysten äärelle. Helsinkiläisen Maria Baric Companyn uusi lämminhenkinen katsojia osallistava esitys juhlistaa samalla uuden Salaisuuksien sateenvarjo -lastenlaululevyn julkaisua. Konsertin jälkeen mahdollisuus ostaa uunituoretta levyä nimmareilla.

Maria Baric Companys nya föreställning är berättelsebetonad konsert som visualiserar genom dockteater och skuggteater och tar med åhörarna på ett musikaliskt äventyr till glädje och upplevelser. Den varma föreställningen som engagerar åskådarna är samtidigt en fest för att barnsångsskivan Salaisuuksien sateenvarjo ges ut.

The new show by Helsinki-based Maria Baric Company is a concert visualised through puppet theatre and shadow theatre, telling a story and taking listeners on a joyful and inspiring musical adventure. The warm-spirited participatory performance celebrates the release of the children's song album "Salaisuuksien sateenvarjo" (Umbrella of Secrets)

Visuaalinen suunnittelu, käsikirjoitus ja ohjaus: Maria Baric, **laulujen sävellys & sanat:** Maria Baric, **musiikin sovitus:** Maria Baric Companyn muusikot, **laulu & viulu:** Maria Baric, **kitara:** Seppo Salmi, **koskettimet:** Janna Maarala, **nukeillanäyttelijä:** Nemanja Stojanovic, **nuket:** Wiktor Wictorczyk, **valot:** Mirkka Saari, **lavastus ja tuotanto:** Maria Baric Company

Suositus: yli 2-vuotiaille kaikenkielisille katsojille - Rekommenderas för: barn över 2 års ålder samt vuxna.

Kesto / Längd: 45 min.

Visuallinen kieli , suomi/ visuellt språk och finska

www.mariabariccompany.com



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

NUKKETEATTERI PEDAGOGIIKAN SEMINAARI : ITSENÄISYYS-ERILAISUUS

PEDAGOGISKT DOCKTEATERSEMINARIUM: SJÄLVSTÄNDIGHET-OLIKHET

Pe/Fr 27.10.2017 klo 14.00 (kesto / Längd : 90min - suomeksi ja/ock på svenska)

Draamasali, Kirjastonkatu 13, 65100 Vaasa (Pääsy ilmainen)

Dramasalen, Biblioteksgatan 13, 65100 Vasa (Gratis inträde)

Marjut (Maiju) Tawast, Anne Lihavainen (Nukketeatteri Ofelia), Lasse Hjelt (Pikku Aasin Nukketeatteri)

Seminaarin avajaiset/ Seminariets ingivning: Sanna Bondas (Vaasan Kulttuurijohtaja- Vasa Stads Kulturchef)



Marjut (Maiju) Tawast: Soveltavaa, terapeutista ja voimauttavaa nukketeatteria Suomessa (noin 45 min - suomi)

Marjut (Maiju) Tawast

Toiminut nukketeatterialalla vuodesta 1981 kotimaisten ja kansainvälisten asioiden organisaattorina. Suomen Uniman puheenjohtaja 2014-2015, Valtion Esittävän taiteen toimikunnan Näyttämöjaoksen jäsen 2015-2016, Suomen Uniman hallituksen jäsen 2017-



Anne Lihavainen: Naamioiden takana. Tunne-elämys avaa portin luottamukseen ja yhteinen tutkimusmatka voi alkaa. (noin 25 min-suomi)

Anne Lihavainen, nukketeatteritaiteilija
Oppini ja onneni olen saanut monesta eri paikasta. Olen toiminut Teatteri Mukamaksessa, Nukketeatteri Vihreässä Omenassa, Nukketeatteri Sampossa ja Nukketeatterikeskus Poijussa. Oman nukketeatteri Ofelian perustin 2006. Kierrän ja kuljen esiintymässä hurmaavien nukkeystävieni kanssa ja kotipesämme on Porvoon Taidetehtaalla. Viime vuosina olen ollut mukana nukketeatteriprojekteissa maahanmuuttaja nuorten, naisvankien sekä päiväkotilasten kanssa.



Lasse Hjelt Luennoi Nukketeatterista: / Föreläser Om Dockteater:

Maistuu "mak/gialta", maksaa maltaita = ei ole totta!

Aina tähtäimessä kuusenlatvaa korkeammalle! Vilkaalla mielikuvituksella.

Smakar det så "k/gos/tar det" = det är inte sant!

Ha alltid siktet högre än grantoppen! Med livlig fantasi.

(ca 20 min – svenska/suomi)

Lasse Hjelt: Ammattiteattereissa hänellä on ollut vuodesta 1969.... Teatterin tekeminen ei tunne eläkeikää.....

INFO :

WWW.PIKKUAASI.ORG – puh/tel. 045-6746422 (Cosimo)

[WWW.FACEBOOK.COM](https://www.facebook.com/pikkuaasinuketeatteri) /PIKKUAASINNUKETEATTERI



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

NUKKETEATTERI OFELIA (FIN)

"Joutsenen siipi- Svanvingen"

Draamasali / Dramasalen

Pe/Fr **27.10. klo/ kl. 18:00** Visuaallinen kieli , suomi/ visuellt språk och finska

4-100 v./ års (25 min)

Liput / Biljetter : 7/10€ (ovelta +3€)



Joutsenen siipi on varjoteatteriesitys, joka perustuu marilaisiin uskomuksiin. Jumalatar äidit lähettävät vanhalle pariskunnalle pojan kaukaa linnunradalta. Syntyy lapsi, joka on puoliksi poika ja puoliksi joutsen. Vanhan tavan mukaan äiti lahjoittaa vastasyntyneelle lahjaksi laulun, jossa rukoillaan suurta jumoa varjelemaan valkosiipistä poikaa. Jousenpoika Jykserge oppii ymmärtämään ja kuuntelemaan kaikkien elävien kieltä. Kerronnan kalevalainen tyyli ja poljento sekä puiset varjoteatterinuket kuljettavat tarinaa eteenpäin. Joutsenen siipi on vahva tarina luonnon kunnioituksesta ja ystävydestä.

Svanvingen är en skuggteaterföreställning, som baserar sig på marianska myter. Gudinne mödrarna skickar en son långt ifrån Vintergatan, till ett gammalt par. Det föds ett barn som är hälften pojke och hälften svan. Enligt den gamla traditionen ger modern en gåva till den nyfödde, i form av en sång, var man ber den store Jumo att beskydda den vitvingade pojken. Svanpojken Jykserge lär sig att förstå och lyssna till alla levande varelsers språk. Berättandets kalevala-aktiga stil och rytm samt skuggteater dockorna av trä för sagan framåt. Svanvingen är en stark berättelse om naturens respekt och vänskap.

Sopii kaikenikäisille, suositellaan yli 4- vuotiaille. Passar över 4-åringar

Kieli / Föreställningsspråk: visuaallinen kieli ja suomi - visuellt språk och finska

Kesto/ Längd: 25 min

Ohjaus ja käsikirjoitus / Regissör och manus: Oili Sadeoja

Esiintyjä / Upptredare: Anne Lihavainen,

Visualisointi/ Visualisering: Anne Lihavainen

Varjoteatterinuket / Skuggteater dockor: Tiina Kolehmainen

Puku / Kostymering: Teija Sivula

Musiikki/ Musik: Brian Eno

www.nukketeatteriofelia.fi



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

NUKKETEATTERIKESKUS POIJU – PUPPET THEATRE CENTRE BUOY (FIN) -Bojan Barić-

"Marionettien vierailu / Marionetternas besök"

Draamasali / Dramasalen

La/Lö **28.10. klo/ kl. 11:00** (sanaton / universellt språk) **3-100 v./ års** (30 min)

Su/Sö **29.10. klo/ kl. 13:30** (sanaton / universellt språk) **3-100 v./ års** (30 min)

Liput / Biljetter : 7/10€ (ovelta +3€)



"Sirkus on haavemaailma, jossa jokainen on erityinen ja taitava – omalla tavallaan."

Marionettien vierailu -esityksessä nähdään kokoelma sirkustaiteilijoiden, tanssijoiden ja muusikoiden esityksiä musiikin kera. Esityksessä marionetit heräävät näyttämöllä eloon ja esittävät kukin oman ohjelmanumeronsa; musiikkia, tanssia, laulua ja sirkustemppuja.

Esityksen nuket ovat vanhoja varietee- eli lankamarionettinukkeja. Nuket on rakennettu suoriutumaan jostain erityisestä tehtävästä kuten yhdellä pyörällä ajamisesta, veitsen heitosta, napatanssista tai nuoralla kävelemisestä. Marionetit on rakentanut Josef Vitek, nukkemestari, jota pidetään nukerakennuksen Stradivariuksena. Marionettien vierailu kunnioittaa vanhaa keskieurooppalaista marionettiperinnettä. Maailmassa on vain muutama nukketaiteilija, joka esittää numeroita lankamarionettinukeilla.

"Cirkus är en fantasivärld där alla är speciella och skickliga. På sitt eget sätt."

I föreställningen Marionetternas besök får vi se en samling föreställningar av cirkuskonstnärer, dansare och musiker ackompanjerade av musik. I föreställningen vaknar marionetterna till liv på scenen och presenterar alla sitt eget programnummer: musik, dans, sång och cirkuskonster. Dockorna i föreställningen är gamla varieté-, dvs. trådm Marionetter. Dockorna har byggts så att de klarar en viss uppgift, såsom att cykla med en- hjuling, kasta kniv, dansa magdans eller gå på lina. Marionetterna har byggts av Josef Vitek, dockmästaren, som anses vara en Stradivarius inom dockbyggnad. Marionetternas besök respekterar den gamla mellaneuropeiska marionetttraditionen. Det finns endast några få dockkonstnärer som ger föreställningar med trådm Marionetter.

Kaikenikäisille - För alla åldrar

Suositus: yli 3-vuotiaille kaikenkielisille katsojille - Rekommenderas för: barn över 3 års ålder samt vuxna.

Kesto: / Längd: 30 min.

Sanaton / Universellt språk

Dockspelare, manus, regi, ljus samt komposition och arrangemang av musik: Bojan Barić,

Nukeilla näyttelemine, käsikirjoitus, ohjaus, valot sekä musiikin sävellys ja sovitus: Bojan Barić

Marionettiteatteri Bojan Barić, Nuket /Dockor: Josef Vitek

www.nukketeatterikeskus.fi



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

COMPAGNIE SAMOLOET (FRA)

" DEPUIS...les pingouins volent – KOSKA ...pingviinit lentävät "

Draamasali / Dramasalen

Su/Sö **29.10. klo/ kl. 10:00** sanaton / universellt språk **4-100 v./ års** (40 min)

Liput / Biljetter : 7/10€ (ovelta +3€)



a puppet show for family audience, 4+

You think penguins can't fly, right? Wrong! Penguins can fly, but only when someone desperately needs their help – a little mouse who fell out of a Montgolfier, for example. Two characters: one who always sits at home, afraid to come out, another – who travels all the time, seeking action, and finally finds it, to his regret. This is a story of friendship and courage, proving that we all can fly, even if we think we can't – all we have to do is conquer our fears. Do it once, and your life will become a never-ending journey packed with adventure.

Director: Anna Ivanova-Brashinskaya

Stage and puppet design: Sacha Poliakova

Performer: Sacha Poliakova

Music: Roman Dymny and David Georgelin

Duration: 40 min

Language: No words / Sanaton / Universellt språk

Premiere: February 2016, Paris, France

www.youtube.com/watch?v=4tJZFjNndw8



II "PIKKU AASI" INTERNATIONAL PUPPET THEATRE FESTIVAL

VAASA 27.-29.10.2017

SOFIE KROG TEATER (DEN)

"Circus Funestus"

Wasa Teater-studioscenen

Su/Sö **29.10. kl. 15:00** Visuellinen kieli / Visuellt språk / English **yli 8-v. - över 8 års** (50 min)

Liput / Biljetter : 10/15€



Circus Funestus - a apocalyptic puppet comedy for teenagers and adults

(ENSI-KERTA SUOMESSA – FÖRSTA GÅNGEN I FINLAND)

From the darkness of the circus ring the gloomy and grotesque side is shown -the audience is present to acts in world class performed by unprecedented creatures... During the highlight of the show, the history's invisible hero - the microscopic Mr Flea, unexpectedly declares his hopeless love to the circus elephant, Miss Darling. This action makes the intrigue roll and the circus show to collapse! The villain, Mr.Whip locks the Miss Darling inside the escape box - throw her into deep water and runs away with the key! Now the circus opens in new dimensions and brings the audience on a crazy ride, to save the circus and love from total destruction. Welcome to a high speed circus show where puppets, movies, music and sound effects creates a comical and magical poem-universe.

Idea and Direction: Sofie Krog & David Faraco

Puppet maker: Sofie Krog Scenography: David Faraco

Puppeteers: David Faraco & Sofie Krog

Music: Cuco Perez Movies: Sofie Krog

Lighting design: David Faraco

Costume puppeteers: Deborah Macías

Circus curtains: Birgit Rasmussen

Dramaturgical consultant: Jette Lund

Direction consultant: Martin Toft



Föreställningen är lämplig för 8-99 åringar

Visuellinen kieli ja englanti / Visuellt språk och Engelska

Längd / Kesto : 50 min

www.sofiekrog.com